



2023-07-23

Von dem Doktor Luther verlangte einst jemand zu wissen, was wohl Gott vor Erschaffung der Welt die lange, lange Ewigkeit hindurch getan habe. Dem erwiderte der fromme und witzige Mann: in einem Birkenwald sei der liebe Gott gesessen und habe zur Bestrafung für solche Leute, die unnütze Fragen tun, Ruten geschnitten.

Johann Peter Hebel, *Manchelei gute Lehren*

Once Doctor Luther was requested to answer a question by someone who wanted to know what God had done during the eternity of time before the creation of the world. The pious and witty doctor responded: "Dear God sat in a birch forest cutting rods, which were prepared to punish those people who asked useless questions."

Johann Peter Hebel, *Some good pieces of advice*

曾经有个人问路德博士，在创造世界之前那么长久的时间里，上帝都干了些什么？虔诚而风趣的博士回答道：那时候，亲爱的上帝坐在一个桦木林子里，削制用于拷打的鞭子，专门惩罚那些提无用问题的人。

约翰·彼得·赫珀，若干好建议

© 杭州经济技术开发区译通翻译工作室